

Информационный циркуляр

INFCIRC/806

1 октября 2010 года

Общее распространение

Русский

Язык оригинала: английский

Сообщение постоянных представительств Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки относительно совместного письма, касающегося Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством США об утилизации плутония, заявленного как плутоний, не являющийся более необходимым для целей обороны, обращении с ним и сотрудничестве в этой области

Секретариат получил от постоянных представительств Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки сообщение от 30 августа 2010 года, которым препровождается текст совместного письма министра иностранных дел Российской Федерации Сергея Лаврова и государственного секретаря США Хиллари Родэм Клинтон на имя Генерального директора МАГАТЭ Юкии Амано, касающегося Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством США об утилизации плутония, заявленного как плутоний, не являющийся более необходимым для целей обороны, обращении с ним и сотрудничестве в этой области, с внесенными в него поправками.

Упомянутое выше сообщение и – в соответствии с содержащейся в нем просьбой – указанное письмо настоящим распространяются для сведения государств-членов.

30 августа 2010 года

Его Превосходительству Юкии Амано
Генеральному директору
Международного агентства по атомной энергии
Вена

Уважаемый г-н Амано,

Мы с удовольствием направляем Вам прилагаемое совместное письмо министра иностранных дел Российской Федерации Сергея Лаврова и государственного секретаря США Хиллари Родэм Клинтон, содержащее просьбу к МАГАТЭ взять на себя важную роль по проверке в соответствии с измененным Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством США об утилизации плутония, заявленного как плутоний, не являющийся более необходимым для целей обороны, обращении с ним и сотрудничестве в этой области, с целью завершения в 2011 году подготовки необходимых юридически обязывающих соглашений.

Правительства Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки будут признательны за распространение этого письма и приложения к нему среди государств-членов для их сведения в виде документа INFCIRC.

С уважением,

[Подпись]

Александр Змеевский
Постоянный представитель
Российской Федерации
при международных организациях в Вене

[Подпись]

Глин Т. Дэвис
Постоянный представитель
Соединенных Штатов Америки
при международных организациях в Вене

Приложение: Текст письма министра Лаврова и секретаря Клинтон

Текст письма министра иностранных дел Российской Федерации Сергея Лаврова и государственного секретаря США Хиллари Родэм Клинтон на имя Генерального директора МАГАТЭ Юкии Амано

Его Превосходительству Юкии Амано
Генеральному директору
Международного агентства по атомной энергии
Вена

Уважаемый г-н Генеральный директор,

Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством США об утилизации плутония, заявленного как плутоний, не являющийся более необходимым для целей обороны, обращении с ним и сотрудничестве в этой области, с поправками, внесенными в него Протоколом, подписанным нами 13 апреля этого года, существенно приближает важные цели разоружения, нераспространения и ДНЯО.

Оно впервые создает основу для сотрудничества и инфраструктуру для утилизации плутония, заявленного как плутоний, не являющийся более необходимым для оборонных программ каждой из сторон, – первоначально по 34 метрические тонны, то есть количества, достаточного для тысяч ядерных боезарядов. Оно дает также ориентировку в вопросе утилизации дополнительного оружейного плутония, который в будущем может быть заявлен как избыточный.

Кроме того, это – первое за все время соглашение об утилизации в этой области, которое призывает стороны предпринять все необходимые шаги для заключения соответствующего соглашения с МАГАТЭ, позволяющего ему осуществлять меры проверки в отношении программы утилизации каждой из сторон.

Цель настоящего письма состоит в том, чтобы просить МАГАТЭ приложить все необходимые усилия, с тем чтобы выполнить эту важную роль по проверке с целью подготовки в 2011 году необходимых юридически обязывающих соглашений по проверке.

Надеемся, что Агентство рассмотрит нашу просьбу оперативно и в позитивном ключе.

С уважением,

Сергей Лавров
Министр иностранных дел
Российской Федерации

Хиллари Родэм Клинтон
Государственный секретарь
Соединенных Штатов Америки